

## ASP EXTENSION PROGRAM

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

*(Terms and Conditions in English follows)*

L'inscription à l'ASP Extension implique l'acceptation des conditions mentionnées ci-dessous. Merci de bien vouloir les lire attentivement avant de soumettre le bulletin d'inscription.

#### PROCÉDURE ET CONFIRMATION D'INSCRIPTION

Les inscriptions aux différents programmes **se font exclusivement en ligne**. Les inscriptions sont prises en compte par ordre d'arrivée, sous condition de la réception d'un dossier complet (Formulaire en ligne et règlement). **Nous ne proposons pas de cours d'essai.**

Un accusé de réception est envoyé par email à la suite de l'inscription en ligne. L'inscription définitive est confirmée par email une dizaine de jours avant le début de la semaine de stage choisie.

#### MOYENS DE PAIEMENT

Notre système permet de régler les frais d'inscription en ligne par carte bancaire. Nous acceptons également les paiements par virement bancaire. **Les paiements, quel que soit le stage, sont dus, dans leur intégralité, au moment de l'inscription.**

#### DISPENSE D'ÉCOLE

Si votre enfant ne finit pas sa scolarité avant le début du Summer Camp, certains établissements scolaires acceptent des dispenses. Une attestation peut vous être fournie, par notre bureau, sur demande écrite à [extension@asparis.fr](mailto:extension@asparis.fr).

#### COMPOSITION DES CLASSES

Les classes accueillent entre 10 et 16 élèves. Les niveaux Débutant, Intermédiaire, Avancé, Anglais Courant peuvent être regroupés en fonction du nombre d'élèves inscrits. De même, nous ne pouvons pas satisfaire aux demandes particulières de grouper les élèves par affinité pendant les camps.

#### CONDITION D'OUVERTURE D'UNE CLASSE

L'ASP Extension se réserve le droit de ne pas ouvrir une classe si le nombre d'inscriptions est inférieur à dix élèves par classe.

#### SERVICE OPTIONNEL TRANSPORT / DÉJEUNER

**Nous proposons un service optionnel de transport privé** pour le Summer Camp, uniquement, sauf avis contraire. Pour des raisons de sécurité, une fois l'arrêt de bus choisi et confirmé, il ne peut être modifié. De même, l'itinéraire de bus ainsi que les arrêts de bus peuvent être sujet à certaines modifications et/ou annulations en fonction du nombre d'élèves inscrits pour ce service et des incidents qui peuvent survenir.

Pour tout enfant de maternelle/primaire, un adulte doit être présent à l'arrêt de bus de l'après-midi. En cas d'absence de l'adulte responsable, l'élève n'est pas autorisé à descendre à son arrêt. Il sera ramené par le conducteur à l'ASP où les parents devront le récupérer, les frais de ce trajet supplémentaires seront à la charge des parents soit 50€.

**Un service de déjeuner** est proposé en option. Les inscriptions se font pour la semaine - pas d'inscription à la journée. Les élèves **non-inscrits** à l'option déjeuner doivent apporter leur repas (**lunch box**)

Les inscriptions tardives aux options de déjeuner ou de transport ne seront acceptées que s'il y a suffisamment de place et transmises au plus tard le mardi de la semaine concernée. Veuillez noter qu'il n'y a pas de réduction au prorata pour les inscriptions tardives aux options. Ces options seront facturées au plein tarif.

#### ANNULATION/MODIFICATION

##### Annulation du fait des parents :

La notification doit être transmise par écrit à [extension@asparis.fr](mailto:extension@asparis.fr)

- **Si l'annulation intervient plus de 30 jours avant la date de début de stage** : 25 % des frais de cours resteront acquis à l'ASP Extension. L'option transport ne sera pas remboursée, tandis que l'option déjeuner sera intégralement remboursée.

- **Si l'annulation intervient dans les 30 jours précédant la date de début de stage ou au commencement de la semaine de stage** : 100 % des frais engagés (y compris les options déjeuner et/ou transport) resteront acquis à l'ASP Extension.

Aucun autre remboursement ne sera accordé, sauf en cas d'annulation pour motif médical grave ou familial (déménagement, décès dans la famille, etc.), et sous réserve de la transmission de justificatifs par courrier. Des frais de dossier de 75 € resteront à votre charge.

### **Annulation du fait de l'ASP Extension :**

L'ASP Extension se réserve le droit d'annuler une session de cours et/ou activité si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Un minimum de dix élèves par classe /niveau est requis pour les cours de langue et activités. L'ASP Extension propose une alternative ou, à défaut, le remboursement des prestations non fournies.

En cas de circonstances imprévues et impérieuses (telles que manifestations, intempéries, pandémies et/ou tous autres événements mettant en péril la sécurité des élèves et des enseignants fréquentant l'établissement) qui amèneraient l'administration de l'American School of Paris à fermer temporairement son établissement, l'ASP Extension serait dans l'obligation de fermer, pour la même durée. L'ASP Extension se voit obligé d'annuler tout ou partie de ses engagements auprès de ses participants et offrira une alternative ou, à défaut, le remboursement des services non fournis.

### **CLÉS POUR UNE EXPERIENCE REUSSIE A L'ASP EXTENSION**

L'apprentissage de l'anglais requiert une motivation personnelle, de l'investissement et de la patience. La découverte et l'acquisition d'une nouvelle langue, en immersion, peut être intimidante pour certains.

Toutefois, il s'agit d'une expérience passionnante qui place les élèves dans un contexte réel. Les progrès ne tarderont pas à suivre pour les élèves qui sont proactifs pendant les cours et qui tirent le meilleur parti de l'environnement transmis par l'enseignant et par leurs camarades.

Votre implication en tant que parent est tout aussi importante pour une expérience réussie. Nous vous encourageons à informer votre enfant, avant le début du stage, que l'anglais est la langue parlée sur le campus et qu'il s'agit également de la langue d'enseignement.

Soyez assurés que les enseignants aideront les élèves débutants à comprendre et à communiquer. L'assiduité, la ponctualité, la préparation et la volonté d'expérimenter de nouvelles approches sont également essentielles à la réussite.

### **CODE DE CONDUITE**

Les élèves doivent se comporter de manière respectueuse aussi bien sur le campus qu'en dehors de celui-ci. Le respect mutuel et la considération sont les clés qui font de notre école un environnement idéal à l'épanouissement de chacun. Vous trouverez ci-dessous quelques détails règles de savoir-vivre qui permettront sans aucun doute de créer une expérience positive pour tous :

- Se respecter soi-même et les autres à tout moment.
- Être responsable et préparé pour la classe et les activités (arriver à l'heure, suivre les instructions...)
- Maintenir un environnement scolaire sûr, calme et propre.
- Respecter les conditions d'usages du matériel informatique et de l'internet au sein de l'établissement. (Utilisation de l'équipement de l'école et/ou du téléphone personnel).

L'ASP Extension se réserve le droit de procéder au renvoi du programme, sans remboursement, tout élève dont le comportement sera jugé inacceptable par l'Extension ou l'administration de l'American School of Paris.

Les comportements pouvant entraîner le renvoi : Intimidation, harcèlement, agression physique et/ou verbale, vols, destructions de biens d'autrui ou de la propriété de l'école...

## ASP EXTENSION PROGRAM

### TERMS AND CONDITIONS

Please carefully read the terms and conditions on this page. Registering for an ASP Extension activity assumes accepting the following terms and conditions.

#### REGISTRATION PROCESS

Registration will be processed **online only**. Registrations are processed and confirmed on a first-come, first-served basis with completed registration and full payment. No reservations can be made by phone or email.

#### CONFIRMATION

Following the online registration, a confirmation of receipt is sent by email. Registration is confirmed by email about ten days before camp starts.

#### METHODS OF PAYMENT

Our online registration system will allow payments via credit cards. Bank wires are also acceptable. **Full payment for all camps is due at time of registration.**

#### EXEMPTION FROM SCHOOL

Some schools accept our program as a substitution class for the last week(s) of school. A certificate of attendance, as proof of enrollment can be provided upon request sent to [extension@asparis.fr](mailto:extension@asparis.fr)

#### CLASS COMPOSITION

The Beginner, Intermediate, Advanced or Fluent classes are grouped according to the number of pupils enrolled. In addition, we cannot honor requests for friends to be in the same class for our language programs.

#### BUS & LUNCH OPTIONS

Our summer program offers a private bus service option unless otherwise indicated. For safety reasons, once the bus stop has been chosen and confirmed by the office, it cannot be changed. During our Camp, bus routes and/or bus stops may be subject to certain modifications and /or cancellation depending on the number of students enrolled for this service and incidents that may occur.

For **ALL** Early childhood and Lower School students, an adult must be present to pick up the student(s) at the bus stop upon return in the afternoon. If not, the student will be brought back to the school campus where parents should pick them up. An additional 50€ fee will be charged.

If you apply for the lunch option, a complete meal will be served.

There is no daily sign up available for lunch. If you do not apply for this service, your child should bring his lunch box.

Late sign-ups for the lunch or bus options will only be accommodated if there is sufficient space and confirmed latest by Tuesday of the week. Please note there is no prorated discount for late signups to the lunch and bus options.

#### CANCELLATION/MODIFICATION

##### Cancellation/modification of participants registration:

Any modification or cancellation must be notified in writing to [extension@asparis.fr](mailto:extension@asparis.fr)

Any cancellation is subject to the below conditions:

- **If cancellation occurs more than 30 days prior to the camp start date**, 25% of the course fee is owed. Bus option will not be refunded, while the lunch option will be fully reimbursed.
- **If cancellation occurs within 30 days to the camp start date or during the camp week**, the full fee (including bus and/or lunch options) is owed to the Extension Program.

In the case of serious medical or family reasons (Relocation, death in the family...), and upon presentation of a medical certificate or written evidence sent by email or mail, an administration fee of 75€ will be charged.

### **Cancellation/Modification from the ASP Extension:**

The ASP Extension reserves the right to cancel a proposed session if the number of registrations is insufficient. A minimum of ten pupils per class / level is required for language and activity camps. In such cases, The ASP Extension will offer alternatives or reimbursement for services not provided.

If as a result of unforeseen and compelling circumstances (such as demonstrations, weather conditions, pandemics and/or any other events jeopardizing the safety of students and teachers attending the school), ASP Extension is obliged to cancel all or part of its commitments. The participants may have the option to have their registration validated either: 1) for a later program in the current year with an equivalent period of dates; or 2) request the reimbursement of the sums already paid.

## **Supporting Your Child's Progress at the ASP Extension**

Learning English requires self-motivation, investment and patience. The discovery and acquisition of a new language, through immersion, can be intimidating for some.

However, an exciting experience places students in a real-life context. Progress will soon follow for students who are proactive during class and who make the most of the environment provided by the teacher and their peers.

Your involvement as a parent is equally important to a successful experience. We encourage you to inform your child, prior to the start of camp, that English is the language spoken on campus and that it is the language of instruction.

Please be assured that the teachers will help beginner students understand and communicate. Attendance, punctuality, preparation, and a willingness to experiment with new approaches are also essential for success.

## **CITIZENSHIP AND CONDUCT**

Students are expected to behave, both on and off campus, in a manner which reflects well on themselves, the school, and their families. Mutual respect and consideration are the keys to making our school and program a great place to be. Below are some specific details that will no doubt create a positive experience for everyone:

- Respect yourself and others at all times
- Be responsible and prepared for class and activities (arrival on time, follow instructions, attentiveness, mindful of peers and of the teacher...)
- Maintain a safe, calm, and clean school/class environment
- Respect of digital citizenship (school and personal devices)

The ASP Extension reserves the right to expel without issuing a refund any student whose behavior is deemed unacceptable by Extension or school administration. Behaviors resulting in expulsion: bullying, physical or verbal aggression, thefts, destruction of others' belongings or school property...